



Les  
Brigitines



ARSMUSICA.BE

# TRAGÉDIE D'UN REGARD

DIALOGUE AVEC LA LUMIÈRE  
DIALOG MET HET LICHT

MA - VE | DI-VR 12-15.11 20:00  
LES BRIGITINES

**MA-VE | DI-VR 12-15.11 20:00**  
**Les Brigitines - Chapelle | Kapel**

## **TRAGÉDIE D'UN REGARD**

DIALOGUE AVEC LA LUMIÈRE | DIALOOG MET HET LICHT

### **ARTISTES | ARTIESTEN**

**Compagnie Khroma:**

**Marianne Pousseur**

conception, interprétation, composition | concept, interpretatie, compositie

**Enrico Bagnoli**

conception, mise en scène, décor, lumières | concept, enscenering, decor, belichting

**Carlotta Sagna**

interprétation, chorégraphie | interpretatie, choreografie

**George van Dam**

violon, piano, composition | viool, piano, compositie

### **COPRODUCTION | COPRODUCTIE**

**Les Brigitines / Ars Musica, avec l'aide de | met de steun van la fédération Wallonie-Bruxelles, Service général de la création artistique - Service Interdisciplinaire**

**FR** Avec *Tragédie d'un regard*, la compagnie Khroma continue son exploration des relations entre la lumière, la musique et l'espace qu'elle avait commencée, en 2022, avec *Madrigali*. Spectacle théâtral, musical, visuel et chorégraphique, inspiré par le moment où Orphée s'est retourné pour regarder Eurydice, cette nouvelle œuvre interroge les relations entre les arts, leur langage et leur transmission émotive. Par exemple : "Que voudrait dire 'chuchoter' en matière de lumière, d'écriture musicale et de mouvement ? Comment traduire la notion d'écho ou de reflet ? De silence ou de répétition ?" La compagnie Khroma y répond dans la rencontre de la lumière, du monde sonore et des corps, comme dans l'ouverture des perceptions sensorielles : leur liberté.

Un spectacle de théâtre musical avec des œuvres de Ligeti, Pousseur et Bach.

**NL** Met *Tragédie d'un regard*, verkent Compagnie Khroma de relatie tussen licht, geluid, lichaam en ruimte. Dit onderzoek begon in 2022 met *Madrigali* en brengt nu theater, muziek, beelden en choreografie samen en inspireert zich op het moment dat Opheus zich omdraaide naar Eurydice. Dit nieuwe werk stelt de vraag hoe kunst, taal en emotionele overdracht zich tot elkaar verhouden. Bijvoorbeeld: "Wat betekent 'fluisteren' in termen van licht, muziek en beweging? Hoe vertalen we het idee van een echo of een reflectie? Door stilte of net door herhaling?" Compagnie Khroma zoekt antwoorden in de vrijheid die ontstaat wanneer we ons openstellen voor zintuiglijke waarnemingen.

Een muzikale theatervoorstelling met werken van Ligeti, Pousseur en Bach.

**FR** On raconte que le chanteur mythique Orphée, ayant perdu sa bien-aimée Eurydice, tuée par la morsure d'un serpent alors qu'elle se promenait, tenta le plus audacieux des exploits : descendre aux Enfers et ramener sa promise à la vie. Enchantées par la beauté poignante de son chant, les ombres des morts tournent autour du visiteur inattendu, Cerbère reste avec ses trois bouches grandes ouvertes, les damnés voient soudain leur châtiment prendre fin. Même les inexorables seigneurs des Enfers, Hadès et Perséphone, entendent la prière d'Orphée et acceptent de lui rendre Eurydice, à condition toutefois qu'il ne se retourne pas pour la regarder avant d'avoir quitté le royaume des morts. C'est ainsi qu'Orphée entame sa lente remontée vers la vie, suivi par son épouse. Ils sont maintenant proches de la sortie, les premiers rayons du soleil filtrent déjà d'en haut, lorsque par excès d'amour, par désir irrésistible de contempler le visage aimé, par anxiété, ou pour une raison inconnue, Orphée se retourne et en un instant tout est perdu : Eurydice disparaît à jamais dans l'abîme infernal. Inconsolable, Orphée s'enfuit vers la terre désolée de Thrace pour pleurer Eurydice deux fois perdue, et c'est là qu'il est assassiné par les femmes dans la frénésie dionysiaque, en punition de son refus obstiné de contracter de nouvelles unions avec des femmes. Son corps est mis en pièces et ses membres sont dispersés dans la campagne. Mais la tête ne cesse de chanter le nom de sa chère Eurydice : à la fin, il ne reste du chanteur mythique que sa voix, et de son chant le nom de sa bien-aimée.

En s'appuyant sur ce mythe, la compagnie Khroma veut approfondir la recherche sur les principes de fusion des langages et proposer une nouvelle forme de "Dialogue avec la lumière". Dans ce cas, Enrico Bagnoli et Marianne Pousseur ont invité Carlotta Sagna et George Alexander van Dam à partager cette aventure avec eux. Le projet porte sur l'expérience sensorielle. La lumière, phénomène vibratoire, rencontre les ondulations sonores pour provoquer une perception globale, à la fois concrète et impalpable. Lumière, musique, parole, mouvement, espace, ces langages sont explorés dans leurs potentiels communs, dans toutes leurs facultés de rencontres et d'échanges.

**NL** Nadat Eurydice tijdens het wandelen stierf door een slangenbeet, ging de mythische zanger Orfeus een moedige uitdaging aan: hij daalde af naar de onderwereld om zijn geliefde weer tot leven te brengen. Tijdens het afdalen betovert hij de schaduwen van de doden met zijn prachtige zang, terwijl Cerberus verbaasd met zijn drie monden open blijft staan. Zelfs de onverbiddelijke heersers van de onderwereld, Hades en Persefone, verhoren de gebeden van Orfeus. Ze stemmen ermee in Eurydice aan hem terug te geven, op voorwaarde dat hij zich niet omdraait om haar te bekijken voordat hij de onderwereld heeft verlaten. Orfeus begint aan de langzame klim naar het leven, gevolgd door zijn vrouw. Ze naderen de uitgang en ze zien de eerste zonnestralen. Gedreven door de overweldigende liefde, de onweerstaanbare wens om haar te zien of door angst, draait Orfeus zich om en in een ogenblik verliest hij alles: Eurydice verdwijnt voor altijd naar de onderwereld. Ontroostbaar vlucht Orfeus naar het desolate land van Thracië om te rouwen om zijn geliefde, die hij nu twee keer heeft verloren. Daar wordt hij vermoord door vrouwen in een dionysische razernij omdat hij geen nieuwe relatie meer wil aangaan met hen. Zijn lichaam wordt in stukken gehakt en zijn ledematen worden verspreid over het platteland. Maar zijn hoofd blijft de naam van zijn geliefde Eurydice zingen: van de mythische zanger blijft uiteindelijk alleen zijn stem over, en van zijn zang de naam van zijn geliefde.

Gebaseerd op deze mythe, wil het gezelschap Khroma het onderzoek naar de versmelting van talen uitdiepen en een nieuwe vorm van «Dialoog met het Licht» voorstellen. Enrico Bagnoli en Marianne Pousseur hebben Carlotta Sagna en George Alexander van Dam uitgenodigd op deze avontuurlijke reis. Het project richt zich op zintuiglijke ervaringen. Licht- en geluidsgolven komen samen in een betoverend en ongrijpbaar geheel, in combinatie met muziek, woord, beweging, ruimte.

# MARIANNE POUSSSEUR

**FR** Marianne Pousseur (1961) a étudié le chant classique et la musique de chambre au Conservatoire de Liège, tout en chantant à la fois dans les deux ensembles dirigés par Philippe Herreweghe, le Collegium Vocale et La Chapelle Royale ainsi que dans La grande formation, big band de jazz dirigé par Garrett List et Fabrizio Cassol. Elle se produit régulièrement avec de nombreux ensembles, chefs et compositeurs belges, européens et mondiaux: L'ensemble Intercontemporain, Schönberg Ensemble, Pierre Boulez, David Robertson, Jonathan Nott, Patrick Davin, Salvatore Sciarrino, Ana Lara, etc. Son champ d'action se situe au confins des langages, théâtre, texte et musique. Cette caractéristique l'amène à se produire comme récitante dans des grandes œuvres orchestrales, sous la direction de Kurt Masur, notamment. En collaboration avec Enrico Bagnoli, elle fonde la compagnie de théâtre musical Khroma qui a créé de nombreux spectacles de formats divers, allant du spectacle pour enfants aux œuvres musicales les plus pointues, présentés dans le monde entier et les plus grands festivals internationaux. Elle est professeur d'art lyrique et dirige un atelier de pratiques contemporaines au Conservatoire de Bruxelles.

**NL** Marianne Pousseur (1961) studeerde klassieke zang en kamermuziek aan het Conservatorium van Luik. Ondertussen zong ze in twee ensembles onder leiding van Philippe Herreweghe, het Collegium Vocale en La Chapelle Royale, en in La Grande Formation, een jazz-bigband geleid door Garrett List en Fabrizio Cassol. Ze treedt regelmatig op met diverse Belgische en internationale ensembles, dirigenten en componisten, waaronder Ensemble Intercontemporain, Schönberg Ensemble, Pierre Boulez, David Robertson, Jonathan Nott, Patrick Davin, Salvatore Sciarrino en Ana Lara. Ze speelt vaak met de grenzen van taal, theater, tekst en muziek. Daardoor treedt ze ook op als versteller in grote orkestwerken, onder meer onder leiding van Kurt Masur. Samen met Enrico Bagnoli richtte ze het muziektheatergezelschap Khroma op. Met dit gezelschap creëerde ze talloze voorstellingen in uiteenlopende formaten, van kindervoorstellingen tot de meest vooruitstrevende muzikale werken. Deze producties werden wereldwijd en op grote internationale festivals gepresenteerd. Ze is professor in de zangkunst en leidt een atelier voor hedendaagse zangpraktijken aan het Conservatorium van Brussel.



© Marco Salles

# ENRICO BAGNOLI

**FR** Enrico Bagnoli (1963) travaille depuis les années 80 comme éclairagiste, scénographe et metteur en scène pour des productions théâtrales et musicales. Il a fait partie des équipes de Thierry Salmon, Guy Cassiers, entre autres. Enrico Bagnoli travaille régulièrement avec le Ro Theater et le Muziek Lod. Il crée aussi des éclairages pour des expositions, conseille de nombreux architectes et conçoit des logiciels pour système multimédias et de mise en lumière. En 2004 la ville de Bruxelles le charge de réaliser une nouvelle version du *Son et Lumières de la Grande Place* sur de la musique originale de Pierre Henry. En collaboration avec Marianne Pousseur il est metteur en scène, scénographe et éclairagiste de nombreux spectacles parmi lesquels: *Songbooks*, *L'enfant et les sortilèges*, *Ismène*, *Phèdre* et *Ajax*. Pour *Ismène*, Enrico Bagnoli a été récompensé par le Prix de la critique 2009 en Belgique. En 2014, il a reçu le prix Abbiati de la critique italienne pour les décors et la lumière de la Tétralogie de Wagner à la Scala de Milan et la Staatsoper de Berlin, avec la mise en scène de Guy Cassiers et la direction musicale de Daniel Barenboim.

**NL** Enrico Bagnoli (1963) werkt sinds de jaren 1980 als lichtontwerper, decorontwerper en regisseur voor theater- en musicalproducties. Hij heeft samengewerkt met prominente regisseurs zoals Thierry Salmon en Guy Cassiers. Daarnaast werkt Bagnoli regelmatig samen met het Ro Theater en Muziek Lod. Naast zijn werk in het theater ontwerpt hij ook verlichting voor tentoonstellingen, adviseert hij architecten en ontwikkelt hij software voor multimedia- en verlichtingssystemen. In 2004 kreeg hij van de Stad Brussel de opdracht om een nieuwe versie van *Son et Lumières* te creëren op de Grote Markt, met originele muziek van Pierre Henry. Samen met Marianne Pousseur was hij regisseur, scenograaf en lichtontwerper voor diverse producties, waaronder *Songbooks*, *L'enfant et les sortilèges*, *Ismene*, *Phedre* en *Ajax*. Voor *Ismene* ontving Enrico Bagnoli in 2009 de Belgische Prix de la critique. In 2014 ontving hij de Abbiati-prijs voor zijn decor- en lichtontwerpen voor Wagners Tetrilogie in de Scala van Milaan en de Staatsoper van Berlijn, onder regie van Guy Cassiers en met muzikale leiding van Daniel Barenboim.



© Koen Broos

# CARLOTTA SAGNA

**FR** Carlotta Sagna (1964) commence à étudier la danse très jeune, avec sa mère, Anna Sagna, elle-même chorégraphe et pédagogue à Turin. Elle poursuit sa formation à l'Académie de danse classique de Monte-Carlo, puis à Mudra, l'école de Maurice Béjart à Bruxelles. Elle intègre l'Ensemble de Micha van Hoecke puis travaille pendant trois ans avec Anne Teresa de Keersmaeker au sein de sa compagnie. Entre-temps elle poursuit un travail de recherche avec sa sœur Caterina Sagna. Elles s'approchent d'œuvres littéraires en s'interrogeant sur la liaison entre écriture littéraire et écriture chorégraphique. Avec Cesare Ronconi, et sa compagnie Il Teatro Della Valdoca elle se dirige vers une forme de plus en plus théâtrale. En 1993 commence une longue collaboration avec Needcompany (*Orféo, The Snakesong Trilogy, Needcompany's Macbeth, King Lear, No comment...*). C'est grâce à la complicité et au soutien de Jan Lauwers qu'elle commence à écrire ses propres pièces : *A, Tourlourou* écrit pour Jone San Martin, *Oui oui pourquoi pas en effet, Ad Vitam, Petite pièce avec Olivia* en collaboration avec l'écrivaine Olivia Rosenthal, *C'est même pas vrai, Nuda Vita* avec Caterina Sagna, *Cuisses de grenouille*, un spectacle pour jeune public, *Fuga* avec le musicien Arnaud Sallé, *Black sheep blue prince*. Elle a travaillé avec Sylvie Reteuna sur des textes de Jean-Michel Rabeux, avec Dan Jemmett, Jean-Christophe Bleton, Maxence Rey, Mauro Paccagnella et avec Georges Appaix depuis 2017.

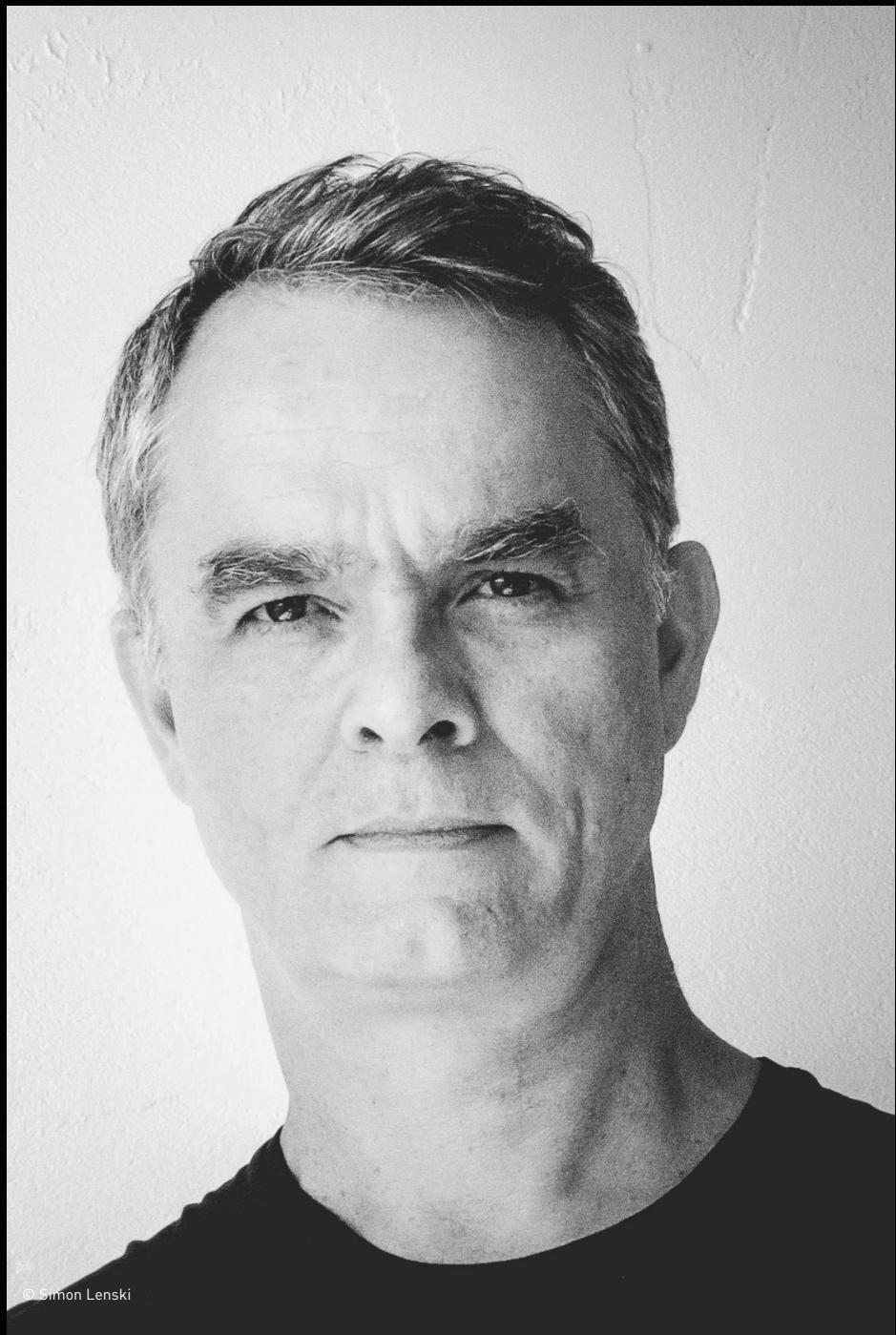
**NL** Carlotta Sagna (1964) begon op jonge leeftijd met dansen, onder begeleiding van haar moeder, Anna Sagna, die zelf choreografe was in Turijn. Ze vervolgde haar opleiding aan de Academie voor Klassieke Dans in Monte-Carlo en bij Mudra, de dansschool van Maurice Béjart in Brussel. Later sloot ze zich aan bij het Ensemble van Micha van Hoecke en werkte ze drie jaar lang met Anne Teresa de Keersmaeker. Ondertussen verrichtte ze met haar zus Caterina Sagna onderzoek naar de relatie tussen literaire en choreografische teksten. Met Cesare Ronconi en zijn gezelschap Il Teatro Della Valdoca verlegde ze haar focus steeds meer naar theater. In 1993 begon ze een lange samenwerking met Needcompany van Jan Lauwers (*Orféo, The Snakesong Trilogy, Needcompany's Macbeth, King Lear, No Comment...*), waarna ze haar eigen stukken begon te schrijven: *A, Tourlourou* voor Jone San Martin, *Oui oui pourquoi pas en effet, Ad Vitam, Petite pièce avec Olivia* in samenwerking met schrijfster Olivia Rosenthal, *C'est même pas vrai, Nuda Vita met Caterina Sagna, Cuisses de grenouille*, een voorstelling voor jong publiek, *Fuga* met muzikant Arnaud Sallé, en *Black sheep blue prince*. Ze werkte onder meer met Sylvie Reteuna, Dan Jemmett, Jean-Christophe Bleton, Maxence Rey, Mauro Paccagnella, en sinds 2017 met Georges Appaix.



# GEORGE VAN DAM

**FR** George van Dam (1964) est violoniste, compositeur et claveciniste; il a souvent joué avec des ensembles de musique contemporaine comme l'Ensemble Modern Frankfurt, MusikFabrik, Ensemble Musiques Nouvelles, Quatuor Quadro, Spectra, la Junge Deutsche Philharmonie et Ictus, dont il est l'un des membres fondateurs. Très actif dans le monde de la danse et du théâtre belge, il s'est également produit en tant que soliste avec Anne Teresa de Keersmaeker, Josse De Pauw, en tant que pianiste dans *Trio in Mi-Bémol* de Jan Ritsema et avec Ultima Vez/Wim Vandekeybus. Il a également composé des cycles de chansons, de la musique de chambre, un concerto pour violon et orchestre de timbales, de la musique de film (Prix Plateau 2005), des spectacles de théâtre et de danse, de la musique pour choeur (Collegium Vocale) et des œuvres avec les artistes visuels Manon de Boer, Trudo Engels, Angela Bulloch, Ana Torfs. Il a enseigné au Conservatoire de Liège (Belgique), aux Cours d'été à Darmstadt (Allemagne), au Séminaire de Akiyoshidai (Japon) et enseigne actuellement un cours de troisième cycle en violon contemporain au Conservatoire de Gand, Belgique.

**NL** George van Dam (1964) is violist, componist en klavecinist. Hij trad vaak op met hedendaagse muziekensembles zoals Ensemble Modern Frankfurt, MusikFabrik, Ensemble Musiques Nouvelles, Quatuor Quadro, Spectra, de Junge Deutsche Philharmonie en Ictus, waarvan hij stichtend lid is. Van Dam is eveneens erg actief in de Belgische dans- en theaterwereld en trad op als solist met Anne Teresa de Keersmaeker en Josse De Pauw en als pianist in Jan Ritsema's *Trio in Mi-Bémol*, maar ook met Ultima Vez/Wim Vandekeybus. Hij componeerde verder liedcycli, kamermuziek, een concerto voor viool en paukenorkest, filmmuziek (Prix Plateau 2005), theater- en dansvoorstellingen, muziek voor koor (Collegium Vocale) en werkt samen met beeldend kunstenaars Manon de Boer, Trudo Engels, Angela Bulloch en Ana Torfs. Hij gaf les aan het Conservatorium van Luik (België), tijdens de Zomercursussen in Darmstadt (Duitsland) en op het Akiyoshidai-seminarie (Japan). Momenteel geeft hij een postdoctorale cursus in hedendaagse viool aan het Conservatorium van Gent.



© Simon Lenski



Merci à tous les joueurs de la Loterie Nationale.  
Grâce à eux, Ars Musica vous propose une nouvelle édition de sa biennale 'Nature Urbaine'.  
Et vous, vous jouez aussi, non ?

**loterie  
nationale**  
BIEN PLUS QUE JOUER

Bedankt aan alle spelers van de Nationale Loterij.  
Dankzij hen kan Ars Musica jullie een nieuwe nieuwe editie van de Ars Musica biënnale 'Urban Nature' aanbieden  
Jij speelt toch ook?

**nationale  
loterij**  
MEER DAN SPELEN



Interesse om bij de Nationale Loterij te werken?

Interessé(e) par un job à la Loterie Nationale ?



MU<sup>SIQ</sup><sup>3</sup>



# PODCASTS

## Toute la musique classique à votre rythme

Laissez-vous emporter par des récits passionnants:  
Haydn raconté par Charlotte Rampling, Jean-Philippe Rameau  
par Jean-Louis Trintignant, Pauline Viardot par Fanny Ardant...  
Traversez toutes les époques et tous les styles avec  
près de 40 podcasts gratuits.

A découvrir sur RTBF Auvio



Suivez-nous sur RTBF Actus et en radio.



# URBAN NATURE

**13/11 - 03/12/2024**

**Ars Musica**

**International contemporary music festival**

**FR** Biennale 2024 de Ars Musica, **Urban Nature** approche la nature, mais aussi la ville, comme un axe important de la création musicale d'aujourd'hui. Elle introduit aux multiples espaces sonores qui sont les fils conducteurs de cette nouvelle édition du festival. Dans cette perspective, des œuvres de Brian Eno, Philip Glass, Meredith Monk, Érik Satie ou Steve Reich seront proposées. Un programme prestigieux que composent aussi des créations de Keiko Devaux, Caroline Shaw, du Dream House Quartet de Katia et Marielle Labèque ou de l'Ensemble Musiques Nouvelles. Ainsi que des invitations, remarquables, au compositeur Bryce Dessner et au Kronos Quartet !

**NL** Ars Musica's biënnale 2024 **Urban Nature** kijkt naar de natuur, maar ook naar de stad, als een belangrijke inspiratiebron van de hedendaagse muzikale creatie. De biënnale laat ons kennismaken met verschillende klankruimtes die de hoofdthema's vormen van deze nieuwe festivaleditie. Het is uitkijken naar werken van onder meer Brian Eno, Philip Glass, Meredith Monk, Érik Satie en Steve Reich. Het prestigieuze programma bevat ook premières van Keiko Devaux, Caroline Shaw, Katia en Marielle Labèque's Dream House Quartet en het Ensemble Musiques Nouvelles. En er zijn opmerkelijke eregasten zoals componist Bryce Dessner en het Kronos Quartet!

Découvrez notre programmation sur le site | Ontdek het volledige festivalprogramma op onze website: [www.arsmusica.be](http://www.arsmusica.be)



be arty  
be.brussels



Wallonie - Bruxelles  
Internationale

sabam  
for culture

Banque Nationale  
Européenne

EBU  
OPERATING EUROVISION AND EURORADIO

loterie nationale  
BIEN PLUS QUE JOUER

nationale loterij  
MEER DAN SPELEN

visit.brussels



ISTITUTO  
CERVANTES

MUSIQ3



BRUZZ